

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 134/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第11/2001號行政法規第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 11/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、廖小明（Lio Sio Meng）學士全職擔任經濟委員會秘書長的定期委任續期兩年。為著所有法律效力，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第四款規定，其官職相當於載於該法規表一欄目一之副局長。

1. É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, do licenciado Lio Sio Meng para exercer, a tempo inteiro, as funções de secretário-geral do Conselho Económico, sendo equiparado para todos os efeitos legais ao cargo de subdirector da coluna 1 do mapa 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, ao abrigo do n.º 4 do artigo 2.º do citado decreto-lei.

二、本批示由二零零六年七月十七日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 17 de Julho de 2006.

二零零六年四月二十九日

29 de Abril de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 135/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規第八條第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零零六年五月十五日起，為期一年：

1. É renovado o mandato dos vogais da Comissão de Avaliação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2006:

主席——戴建業；

Presidente: Tai Kin Ip.

委員——高開賢；

Vogal: Kou Hoi In;

委員——蘇振輝；

Vogal: Sou Chan Fai;

委員——陳曉筠；

Vogal: Chan Hio Wan;

委員——關敏如；

Vogal: Victor Manuel Kuan;

委員——黃善文；

Vogal: Vong Sin Man;

委員——陳敬紅。

Vogal: Chan Keng Hong.

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表 100 點之 50% 作為報酬。

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indicíaria.

二零零六年四月二十九日

29 de Abril de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 136/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示：

陳致平續任澳門廣播電視股份有限公司行政委員會委員之職務。

二零零六年五月十日

行政長官 何厚鏞

第 137/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

一、應黃蔓荳學士請求，終止其澳門廣播電視股份有限公司行政委員會成員之職務；委任蘇朝暉行政委員會委員之職務。

二、本批示由二零零六年五月十五日起生效。

二零零六年五月十日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零六年四月二十五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一及第三款的規定，江超華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零六年七月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點205點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，張慕潔及陳日群在政府總部輔助部門分別擔任第三職階一等文員及第一職階助理員職務的散位合同，各自由二零零六年五月二十八日及五月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，何錦光在政府總部輔

Despacho do Chefe do Executivo n.º 136/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação de Chan Chi Ping Victor, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.

10 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa funções, a seu pedido, de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., a licenciada Vong Man Hung, sendo nomeado, em sua substituição, o licenciado Sou Chio Fai.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Maio de 2006.

10 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 25 de Abril de 2006:

Kong Chio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2006.

Chang Mou Kite e Chan Iat Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 3.º escalão, e auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 e 14 de Maio de 2006, respectivamente.

Ho Kam Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de 1 a 13 de Julho de 2006, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria

助部門擔任職務的散位合同，自二零零六年七月一日起續期至七月十三日，並由二零零六年六月五日起以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第六職階熟練助理員，薪俸點 190 點。

透過行政長官二零零六年五月八日批示：

高展鴻碩士、鄭華峰碩士及李炳時學士——根據經第 1/2005 號行政法規修改的第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二及四款及第十九條第四款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，為期一年。

二零零六年五月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政會

批示摘錄

透過行政會秘書長二零零六年四月二十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改庄秀貞在本秘書處擔任職務的散位合同的第三條款，轉為第二職階助理員，薪俸點 110 點，由二零零六年五月十七日起生效。

二零零六年五月四日於行政會秘書處

秘書長 何永安

行政法務司司長辦公室

第 14/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 6/2005 號行政命令第一款及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 “SIEMENS

de auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2006.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2006:

Mestres Kou Chin Hung e Chiang Wa Fong e licenciado Lei Peng Si — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho do Secretário-Geral deste Conselho, de 24 de Abril de 2006:

Chong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 110, nesta Secretaria, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2006.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 4 de Maio de 2006. — O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

LIMITED”簽訂向身份證明局提供智能卡式居民身份證件的合同。

二零零六年五月四日

行政法務司司長 陳麗敏

第 15/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建利工程有限公司簽署「重建下環街市」承攬合同。

二零零六年五月九日

行政法務司司長 陳麗敏

第 16/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與乘風土木工程顧問有限公司簽署「承攬重建下環街市的協調及監察」服務合同。

二零零六年五月九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年五月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de cartões inteligentes do BIR à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Siemens Limited».

4 de Maio de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Reconstrução do Mercado de S. Lourenço», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Coneer Engenharia e Administração, Limitada».

9 de Maio de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Reconstrução do Mercado de S. Lourenço», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

9 de Maio de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Maio de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 48/2006 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關之代表：

關敏如——理事會副主席和理事長，具執行職能；

楊寶儀——理事會理事，具執行職能；

何桂鈴——理事會理事；

賀一誠——諮詢會主席；

孫家雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

姍桃絲——股東大會秘書。

二、上述人士之委任由二零零六年四月一日開始生效。

三、獲委任擔任具執行職能的理事長職務的澳門特別行政區代表之報酬是根據章程之規定訂定。

二零零六年五月四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年五月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 27/2006 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，代表澳門特別行政區政府作為立約人，與萬佳訊有

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 48/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Victor Manuel Kuan, vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas;

Jeong Pou Yee, vogal da Direcção, com funções executivas;

Eliza Ho Kuai Leng, vogal da Direcção;

Ho Iat Seng, presidente do Conselho Geral;

Shuen Ka Hung, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2006.

3. A remuneração do representante da Região Administrativa Especial de Macau nomeado para o cargo de director-geral da Direcção, com funções executivas, é a fixada nos termos estatutários.

4 de Maio de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Maio de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

限公司簽署為司法警察局提供及安裝CCTV系統設備和提供有關服務之公證合同。

二零零六年四月二十八日

保安司司長 張國華

二零零六年五月十一日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição e instalação do sistema dos equipamentos de CCTV e fornecimento dos respectivos serviços para a mesma Polícia, a celebrar com a *Megainfo Limited*.

28 de Abril de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 11 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第 42/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 *João Manuel Costa Antunes*（安棟樑）工程師或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門漁人碼頭國際投資股份有限公司”簽訂“澳門漁人碼頭內古羅馬表演場第 17 號地下店舖使用協議”。

二零零六年五月四日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro *João Manuel Costa Antunes*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de utilização da loja n.º 17, situada no Roman Amphitheatre, G/F, Macau Fisherman's Wharf, a celebrar com a empresa «Macau Fisherman's Wharf – Companhia de Investimento Internacional, S.A.».

4 de Maio de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 43/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 *João Manuel Costa Antunes*（安棟樑）工程師或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保值貨運”簽訂提供第十八屆澳門國際煙花比賽匯演之租用躉船及輔助船隻服務合同。

二零零六年五月四日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro *João Manuel Costa Antunes*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de aluguer de barcaças e barcos de apoio destinados ao 18.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau, a celebrar com a empresa «Serviços Carga Project».

4 de Maio de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 44/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與新基業工程有限公司簽訂“教育暨青年局氹仔教育活動中心裝修工程”承攬合同。

二零零六年五月十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年五月十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室**第 70/2006 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 OBS — Arquitectos, Limitada 簽訂提供製訂「消防局路環緊急救援中心暨行動站工程」圖則設計服務合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 71/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da empreitada de «Adaptação do Centro de Actividades Educativas da Taipa», a celebrar com a empresa «Companhia de Decoração San Kai Ip, Limitada».

11 de Maio de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 11 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de elaboração do projecto de «Centro de Socorro e Emergência dos Bombeiros no COTAI», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «OBS — Arquitectos, Limitada».

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商李觀奇簽訂「經濟局國際銀行大廈三樓設施更改裝修」工程合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 72/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款 (二) 項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「建築師聯合有限公司」簽訂製作「關關邊檢大樓擴建工程的設計」的合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 73/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款 (二) 項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Beneficiação e Adaptação das instalações do 3.º andar do Edifício Banco Luso Internacional», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Lei Kun Kei.

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto para a empreitada de ampliação do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e os «Arquitectos Associados, Limitada».

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 73/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada das «Obras de Construção Civil da Expansão da Central de

“Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai Limitada” 簽訂 “澳門垃圾焚化中心擴建的土建工程” 的合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 74/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門清潔專營有限公司”簽訂“澳門固體廢物垃圾自動收集系統——試點項目的設計/建造、營運及保養”的合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 75/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada/新城城市規劃暨工程顧問有限公司組成的聯營公司簽訂“機場貨運站擴建建造工程的協調及監察”合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

Incineração de Resíduos Sólidos de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai Limitada».

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Concepção/Construção, Operação e Manutenção de um Projecto Piloto de um Sistema de Recolha Automática de Resíduos Sólidos em Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «CSR Macau — Companhia de Sistema de Resíduos, Limitada».

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Ampliação do Terminal de Carga do Aeroporto», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o consórcio de empresas Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada/CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores, Limitada.

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 76/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂「澳門跨境工業區污水處理站設計/建造、營運及保養之技術援助及品質控制」服務合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 77/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南洋資訊有限公司簽訂「供應及安裝 LED 式可變信息標誌系統」合同。

二零零六年五月八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 78/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“ATAL

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 76/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do Serviço de «Assistência Técnica e Controlo de qualidade à Empreitada de Concepção e Construção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Parque Industrial Transfronteiriço de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 77/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para o «Fornecimento e instalação de painéis de mensagens variáveis do tipo LED», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Nam Yeong Tecnologias de Informação, Limitada».

8 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 78/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os po-

Engineering Limited / Waterleau, Global Water Technology NV/ Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada” 組成的聯營公司簽訂“路環污水處理廠第二期設計及建造”的合同。

二零零六年五月十日

運輸工務司司長 歐文龍

第 79/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第 5/2003 號及第 102/2005 號運輸工務司司長批示修改的第 39/2002 號運輸工務司司長批示第三款的规定，作出本批示。

一、下列人士擔任漁業諮詢委員會成員的委任獲續期兩年：

- (一) 澳門中華總商會代表冼志耀；
- (二) 澳門街坊聯合總會代表何海威；
- (三) 澳門漁民互助會代表郭沛；
- (四) 澳門漁民互助會代表馮金喜；
- (五) 澳門鮮魚行總會代表蘇中興；
- (六) 澳門鮮魚行總會代表張國柱；
- (七) 澳門魚業商會代表何錫強；
- (八) 澳門遠洋漁業發展暨船東協會代表梁帶福；
- (九) 何華添；
- (十) 黃國勝；
- (十一) 余榮讓；
- (十二) 李金平。

二、本批示自二零零六年六月二十日起生效。

二零零六年五月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

deres necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Concepção e Construção da Segunda Fase da Estação de Tratamento de Águas Residuais de Coloane», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e ao consórcio de empresas «ATAL Engineering Limited/Waterleau, Global Water Technology NV/Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada».

10 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 79/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, alterado pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003 e n.º 102/2005, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva das Pescas:

- 1) Sin Chi Yiu, como representante da Associação Comercial de Macau;
- 2) Ho Hoi Vai, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 3) Kwok Pui, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
- 4) Fung Kam Hee, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
- 5) Sou Chon Heng, como representante da 《澳門鮮魚行總會》;
- 6) Cheong Kuok Chu, como representante da 《澳門鮮魚行總會》;
- 7) Ho Sek Keong, como representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau;
- 8) Leung Tai Fuk, como representante da Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau;
- 9) Ho Va Tim;
- 10) Vong Kok Seng;
- 11) Iu Veng Ion;
- 12) Lei Kam Peng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Junho de 2006.

11 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第80/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中德工程有限公司簽訂「治安警察局第二警司處新大樓設計連建造」承包工程合同。

二零零六年五月十一日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年三月六日作出的批示：

何輝生及徐芬——根據第67/2000號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零六年四月十七日起至六月二十九日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年三月二十二日作出的批示：

何炳華——根據第67/2000號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為260，由二零零六年四月二十三日起至六月二十九日止。

二零零六年五月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任分別於二零零六年四月二十六日及四月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Edifício da Esquadra 2 da PSP», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Urbana J & T, Limitada.

11 de Maio de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2006:

Ho Fai Sang e Choi Fan — contratados por assalariamento como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para exercerem funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000 e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 17 de Abril a 29 de Junho de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2006:

Ho Peng Va — contratado além do quadro como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 23 de Abril a 29 de Junho de 2006.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe do Gabinete, de 26 e 27 de Abril de 2006, respectivamente:

Cheong Pui Lai, Lam Ion Kei, Wai Kin Lun, Kan Lai Keng e Iec Vai Lan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contrata-

批示第一款第六項、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、第二及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員張珮麗、林潤基、韋鍵鑾、簡麗琮及易惠蘭的編制外合同均獲更改為第二職階，分別由二零零五年十月十六日、十月二十三日、十一月六日、十一月十八日及十二月二十九日起生效。

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第六項、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、第二及第五款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等助理技術員 Mirandolinda Glória Sales Crestejo、第一職階二等技術輔導員易佩儀及 Susana de Souza So 的編制外合同均獲更改為第二職階，首位由二零零五年十二月十五日起生效，最後兩位由二零零五年十二月二十二日起生效。

二零零六年五月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

dos além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da referida categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 16 e 23 de Outubro, 6 e 18 de Novembro, e 29 de Dezembro de 2005, respectivamente.

Mirandolinda Glória Sales Crestejo, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, e Yik Pui I e Susana de Souza So, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão das referidas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 15 de Dezembro para a primeira e 22 de Dezembro de 2005 para as duas últimas.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零六年三月十日及三月二十四日作出的批示：

鄭榮粵、呂振榮、歐添明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本辦公室擔任第三職階熟練助理員之散位合同，均獲准續期一年，分別由二零零六年四月一日、四月五日及四月十日起生效。

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第五職階半熟練工人，由二零零六年三月三十一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年四月九日作出的批示：

林燕生——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室第二職階二等翻譯員，為期一年，由二零零六年五月一日起生效。

賴建國——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Procurador, de 10 e 24 de Março de 2006:

Kuong Weng Ut, Loi Chan Weng e Au Tim Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1, 5 e 10 de Abril de 2006, respectivamente.

Lei Se Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para operário semiqualficado, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2006.

Por despachos do Procurador, de 9 de Abril de 2006:

Lam In Sang — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Maio de 2006.

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste

輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年五月一日起生效。

顏廷琛、徐瑞賢、劉仲添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同均獲續期一年，分別為第二職階二等技術輔導員、第一職階二等技術輔導員及第二職階二等助理技術員，由二零零六年六月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年四月二十日作出的批示：

丁雅勤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等高級技術員，由二零零六年六月一日起生效。

陳家儉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年六月十二日起生效。

二零零六年五月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零六年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，韋林華在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自二零零六年六月一日起續期一年。

二零零六年五月十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零零六年三月十日作出之批示：

應Ana Sofia Falcão Correia Galinho的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零六年五月二十三日起予以解除。

Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2006.

Ngan Ting Sum, Choi Soi In e Lao Chong Tim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despachos do Procurador, de 20 de Abril de 2006:

Teng Nga Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2006.

Chan Ka Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2006.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Maio de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2006:

Wai Lam Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2006:

Ana Sofia Falcão Correia Galinho — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 23 de Maio de 2006.

按本局副局長於二零零六年四月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階熟練工人關健濠的散位合同續期一年，自二零零六年五月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零零六年四月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡瑞珍自二零零六年四月十三日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用許榮聰自二零零六年四月十三日起在本局擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為195，為期一年。

按本局副局長於二零零六年四月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員林智龍的編制外合同續期一年，自二零零六年六月一日起生效。

按本局局長於二零零六年四月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員梁曉玲的編制外合同續期一年，自二零零六年五月二十七日起生效。

二零零六年五月九日於法務局

局長 張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Abril de 2006:

Kuan Kin Hou, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2006:

Choi Soi Chan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2006.

Hoi Weng Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2006.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Abril de 2006:

Lam Chi Long, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2006:

Leong Hio Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零零六年四月十七日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，阮綺惠在本局擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零零六年六月十三日起續期一年，至二零零七年六月十二日，其職級及職位維持不變。

按行政法務司司長於二零零六年四月十九日作出之批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Abril de 2006:

Un I Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o seu contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Junho de 2006 a 12 de Junho de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas

號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，下列本局工作人員為在二零零六年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的相關評核成績中的唯一合格應考人，分別獲確定委任於本局下指之職位：

羅金碧，第二職階首席高級技術員，獲委任為本局人員編制高級技術人員組別第一職階顧問高級技術員；

黃淑卿，第二職階一等技術員，獲委任為本局人員編制第一職階首席技術員；

馮炳傑，第三職階一等技術輔導員，獲委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零零六年五月八日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零六年四月二十八日之批示：

本局第二職階二等技術輔導員陳偉新，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 a 項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘請為第一職階二等技術員，為期一年，由二零零六年五月十日起生效。

按照行政法務司司長於二零零六年五月八日之批示：

本局高級技術人員組別第二職階一等高級技術員李偉農——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項，並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，以確定委任方式委任為第一職階首席高級技術員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令所設的職位。

本局資訊人員組別第二職階一等資訊技術員梁華心——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項，並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，以確定委任方式委任為第一職階首席資訊技術員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令所設的職位。

no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2006, II Série, de 29 de Março — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Kam Pek, técnica superior principal, 2.º escalão, para técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços;

Wong Sok Heng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, para técnica principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal destes Serviços;

Fong Peng Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Maio de 2006.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2006:

Chan Wai San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Maio de 2006:

Lei Wai Nong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pelo mesmo.

Leong Wai Sam, técnica de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal de informática desta Imprensa — nomeada, definitivamente, técnica de informática principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pela mesma.

本局專業技術人員組別第二職階一等助理技術員鄧小蓮——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項，並配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，以確定委任方式委任為第一職階首席助理技術員，以填補二月二十四日第 6/97/M 號法令所設的職位。

本局第一職階二等散位助理資訊技術員周傑偉——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 a 項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂編制外合同並執行同一職務，為期一年，由二零零六年六月一日起生效。

按照本人於二零零六年五月十日的批示：

本局第三職階散位半熟練工人羅百富——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零六年六月十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，本局散位人員劉志明、陳惠娟及石小玲的有關合同獲續期一年，分別擔任第五、第三及第四職階助理員，各自由二零零六年六月六日、六月十三日及六月十五日起生效。

二零零六年五月十七日於印務局

局長 馬丁士

Tang Sio Lin, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional desta Imprensa — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pela mesma.

Chao Kit Wai, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despachos do signatário, de 10 de Maio de 2006:

Lo Pak Fu, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2006.

Lau Chi Meng, Chan Wai Kun e Seak Sio Leng, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º, 3.º e 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6, 13 e 15 de Junho de 2006, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 17 de Maio de 2006. — O Administrador, António Martins.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零六年四月二十七日之批示：

應杜詩韻的請求，其在本辦公室擔任第一職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零六年五月三十日起予以解除。

二零零六年五月八日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 27 de Abril de 2006:

Tou Si Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 30 de Maio de 2006.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 8 de Maio de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, Chu Lam Lam.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零六年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃少美在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年五月二十日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月二日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，馬錦生在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零零六年五月八日起獲續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2006:

Wong, Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2006:

Ma, Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.^o, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2006.

聲 明 書 Declaratóes

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.						
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“04/05/2006 之代局長批示” “Despacho da Exmª. Srª. Directora dos Serviços, Substª., de 04/05/2006”
		07-02-00-00		房屋	Habitacões	12,103,556.00		
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios	22,878,359.10		
		07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		16,288,403.30	
		07-05-00-00		港口	Portos	1,677,855.30		
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	34,610,636.20		
		07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		11,827,399.00	
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		22,069,975.50	
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	2,290,315.00		
		10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		23,374,943.80	
總 額					Total	73,560,721.60	73,560,721.60	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.						
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“02/05/2006 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exmª. Sr. S.E.F., de 02/05/2006”
12	00	7-02-0	04-01-02-00	體育發展基金 共用開支	Fundo de Desenvolvimento Desportivo DESPESAS COMUNS	65,000,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotacão provisional		65,000,000.00	
總 額					Total	65,000,000.00	65,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	項 A/In.					
01	02	1-01-1 5-02-0	01-01-01-01 05-04-00-00	20	一般事務 - 行政長官辦公室 薪俸或服務費 公積金供款之支付		2,000.00	2,000.00	“03/05/2006 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 03/05/2006”
Total							2,000.00	2,000.00	

二零零六年五月十一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年四月二十四日作出的批示：

麥靜芝，為本局第五職階助理員，薪俸點為 140，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零六年六月四日起生效。

龍寶琮及黃倩明，為本局第二職階助理員，屬散位合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第三款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點為 120，分別由二零零六年六月六日及六月十五日起生效。

岑嘉瑤，為本局第一職階一等技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為 420，自二零零六年六月四日起生效。

二零零六年五月九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年四月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2006:

Mak Cheng Chi, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2006.

Long Pou Keng e Wong Sin Meng, auxiliares, 2.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 15 de Junho de 2006, respectivamente.

Shum Kelly, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2006

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Maio de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

趙煒成及李國生，各自由二零零六年六月一日及六月二十五日起續聘擔任第二及第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625、600點；

李寶清，自二零零六年六月一日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

李振榮，自二零零六年六月一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

Lameiras, Edmundo Remédios，自二零零六年六月四日起續聘擔任第一職階特級助理技術員職務，薪俸點為305點；

葉文照及林發枝，皆自二零零六年六月三日起續聘擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本局局長於二零零六年四月十日作出的批示：

應黎嘉敏的請求，其在本局修讀勞工督察實習課程的散位合同自二零零六年五月一日起予以解除。

二零零六年五月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

Chio Wai Seng e Lee Kuok Sang, como técnicos superiores assessores, 2.º e 1.º escalão, índices 625 e 600, a partir de 1 e 25 de Junho de 2006, respectivamente;

Lei Pou Cheng, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 1 de Junho de 2006;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Junho de 2006;

Lameiras, Edmundo Remédios, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Junho de 2006;

Ip Man Chiu e Lam Fat Chi, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Junho de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2006:

Lai Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, para frequentar o estágio para inspector de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年五月四日作出的批示：

根據現行十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，鄭光雄在社會保障基金擔任資訊處處長的定期委任自二零零六年六月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，胡錦強在本基金擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零六年六月十日起續期一年，薪俸點為430點。

二零零六年五月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2006:

Kuong Kuong Hong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática deste FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 11 de Junho de 2006.

Wu Kam Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2006.

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Maio de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會**批示摘錄***退休/撫恤金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零六年五月四日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第七職階助理員梁, 兆斌, 退休基金會會員編號29386, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零零六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出, 並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月八日發出的批示：

(一) 海關第四職階高級關員潘, 漢華, 退休基金會會員編號85243, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零零六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年五月九日發出的批示：

(一) 消防局第六職階消防區長謝, 群文, 退休基金會會員編號6394, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零零六年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出, 並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2006:

1. Leong, Sio Pan, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29386, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Maio de 2006:

1. Pun, Hon Wa, verificador superior alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 85243, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2006:

1. Che, Kuan Man, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6394, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

更正

鑒於公佈於二零零六年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組有關田愛珍之退休金的訂定批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“以定期委任方式擔任立法會輔助部門處長之第二職階首席行政文員……”。

應改為：“以定期委任方式擔任立法會輔助部門處長之第三職階首席行政文員……”。

二零零六年五月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零六年四月十七日作出之批示：

應第一職階三等文員歐陽家寧之申請，自二零零六年五月二十九日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自本局代局長於二零零六年五月九日作出之批示：

應第二職階助理員林祖棠之申請，自二零零六年五月十七日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零六年五月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零六年五月十五日起與唐學能之散位合同續期一年，擔任第一職階工人之職務，薪俸點為110，期滿可續期。

二零零六年五月十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão, por lapso deste Serviço, no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2006, II Série, de 26 de Abril, respeitante à fixação de pensão de aposentação de De Fátima, Raquel, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «...oficial administrativo principal, 2.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, como chefe da Divisão dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa...»

deve ler-se: «...oficial administrativo principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço, como chefe de divisão dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa...».

Fundo de Pensões, aos 12 de Maio de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Abril de 2006:

Ao Ieong Ka Neng, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, nestes Serviços, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços, a partir de 29 de Maio de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Maio de 2006:

Lam Chou Tong, auxiliar, 2.º escalão — cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, nestes Serviços, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços, a partir de 17 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2006:

Tong Hok Neng, operário, 1.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2006.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

澳門監獄**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零六年三月二十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用馮立言在澳門監獄擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，自二零零六年四月二十日起，試用期為六個月。

黃美英，澳門監獄第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點，由二零零六年五月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零六年四月三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用何潔麗在澳門監獄擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260 點，自二零零六年四月二十四日起，試用期為六個月。

二零零六年五月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局**批示摘錄**

按照二零零六年五月八日本局全科衛生護理代副局長的批示：

南灣醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0070，其營業地點位於澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 18 樓 A，B 座，持牌人為南灣醫療中心有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 18 樓 A，B 座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2006:

Fong Lap In — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2006.

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2006:

Ho Kit Lai — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos do artigo 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Maio de 2006.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços para os CSG, de 8 de Maio de 2006:

Concedido o alvará para o funcionamento do Southside Centro Clínico, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 18.^o andar, A-B, Macau, alvará n.º AL-0070, cuja titularidade pertence a Southside Centro Clínico Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 18.^o andar, A-B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

按照二零零六年五月十日日本局全科衛生護理副局長的批示：

林莉——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1455。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零六年五月十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Maio de 2006:

Lam Lee — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1455.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2006. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零零六年三月十五日批示：

姚偉蘭，本局中葡小學教師，應其要求解除編制外合同，自二零零六年六月一日起生效。

二零零六年五月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Março de 2006:

Io Vai Lan, professora do ensino primário luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年四月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，本局與 Georgi Khazan 重新簽訂個人工作合同，擔任澳門樂團大提琴聲部樂師，為期兩年，自二零零六年八月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零六年四月十二日作出的批示：

應石娟的請求，其在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同自二零零六年五月三十一日起予以解除。

二零零六年五月十一日於文化局

代局長 王世紅

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2006:

Georgi Khazan — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como músico «tutti violoncello» na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho da presidente do Instituto, de 12 de Abril de 2006:

Shi Juan, música a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 31 de Maio de 2006.

Instituto Cultural, aos 11 de Maio de 2006. — A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零零六年三月二十二日作出的批示：

蘇啟文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年六月三日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年三月二十三日作出的批示：

陳美香及呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自二零零六年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年三月三十日作出的批示：

劉有銳——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零六年六月二十一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年四月二十六日作出的批示：

何娟——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年四月二十六日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

二零零六年五月十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社會工作局**批示摘錄**

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零零六年五月四日批示核准之社會工作局二零零六年財政年度本身預算之第一修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 22 de Março de 2006:

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2006.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Março de 2006:

Chan Mei Heong e Loi Sin I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Março de 2006:

Lao Iao Ioi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2006:

Ho Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Maio de 2006. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	2,000,000.00	
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	4,000.00	
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações	790,000.00	
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários		2,920,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	20,000.00	
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	10,000.00	
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		1,500,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	800,000.00	
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		1,705,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					增加 Reforço	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	09	00		未列明之負擔	2,100,000.00	
					Encargos não especificados		
04	00	00	00		經常轉移		
					<i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00		公營部門		
					Sector público		
04	01	02	00		自治基金組織		
					Fundos autónomos		
04	01	02	01		澳門退休基金會		
					Fundo de Pensões de Macau		
04	01	02	01	01	按退休金制度所作之補償	300,000.00	
					Compensação para a aposentação		
04	02	00	00		私立機構		
					Instituições particulares		
04	02	01	00		社會福利機構及社團之財務資助		
					Apoio financeiro atribuído às instituições particulares de solidariedade		
04	02	01	06		防治藥物依賴範疇	1,000,000.00	
					Área de prevenção e tratamento da toxicoddependência		
04	03	00	00		私人		
					Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼		2,150,000.00
					Subsídios a indivíduos e famílias		
04	04	00	00		外地		
					Exterior		
04	04	02	00		對國際組織之捐款	1,000,000.00	
					Contribuições para organismos internacionais		
05	00	00	00		其他經常開支		
					<i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00		保險		
					Seguros		
05	02	02	00		物料	1,000.00	
					Material		
05	04	00	00		雜項		
					Diversas		
05	04	01	00		社會工作局管理之設施		
					Equipamentos administrados pelo IAS		
05	04	01	05		老人活動中心	150,000.00	
					Centros de actividade para idosos		
					總計	8,275,000.00	8,275,000.00
					Total		

二零零六年四月二十七日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，張惠芬， Ulisses
Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 27 de Abril de 2006. — O Con-
selho Administrativo. — O Presidente, Ip Peng Kin. — Os
Vogais, Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan —
Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自本局局長於二零零六年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陸麗瑗、梁欣欣及馮毛仔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，首位轉為第三職階首席技術員，薪俸點為 490，其餘轉為第二職階二等技術員，薪俸點為 370，分別自二零零六年五月十日、五月十七日及五月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年五月二日作出的批示：

應王莉莉的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零六年五月二十九日起予以解除。

二零零六年五月十日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do presidente do Instituto, de 18 de Abril de 2006:

Lok Lai Un Amante, Leong Ian Ian e Fong Mou Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnica principal, 3.º escalão, índice 490, para a primeira e técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, para os seguintes, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10, 17 e 17 de Maio de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2006:

Wong Lei Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 29 de Maio de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Maio de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年四月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項、以及二零零六年一月二十三日第 1/2006 號行政法規的規定，以定期委任方式分別委任賴宏碩為本局體育設備管理處處長，以及陳樹佳為本局體育設備規劃處處長，為期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年四月二十日作出的批示：

應梁詠賢博士的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零六年五月九日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零零六年四月二十七日作出的批示：

何北根，為本局第六職階助理員——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改其散位合同的第三條款，轉為第七職階助理員，薪俸點為 160 點，自二零零六年五月一日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Abril de 2006:

Mestre Lai Wang e licenciado Chan Su Kai — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo e da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo, respectivamente, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro.

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 20 de Abril de 2006:

Doutora Leong Weng In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Maio de 2006.

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 27 de Abril de 2006:

Ho Pak Kan, auxiliar, 6.º escalão, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2006.

摘錄自本局代局長於二零零六年五月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，韓靜學士在本局擔任第一職階一等技術員的散位合同，自二零零六年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

呂紅學士，第一職階一等高級技術員，自二零零六年五月十三日起生效；

林永昌學士及盧瓊桑學士，第一職階一等技術員，各自二零零六年六月十八日及六月二十七日起生效。

二零零六年五月十二日於體育發展局

代局長 黃有力

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 8 de Maio de 2006:

Licenciada Han Jing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciada Lu Hong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Maio de 2006;

Licenciados Lam Weng Cheong e Lou Keng San, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 e 27 de Junho de 2006, respectivamente.

Instituto do Desporto, aos 12 de Maio de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

澳門大學

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈社會文化司司長於二零零六年四月二十六日批示所核准的澳門大學二零零六年財政年度本身預算第一次修改：

澳門大學二零零六年財政年度第一修改預算

1.ª alteração orçamental da Universidade de Macau, referente ao ano económico de 2006

章節款項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02-01-03-00	營房及宿舍物品 <i>Material de aquartelamento e alojamento</i>	30,000.00	
02-03-02-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril do mesmo ano:

章節款項 Cap. Gr. N.º Alín.	開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço (MOP)	取消 Anulação (MOP)
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	52,400.00	
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza		
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-04-00-00	雜項 Diversas	6,000,000.00	
05-04-00-00-03	學術研究之開支 Despesas resultantes de investigação académica		
	資本開支 Despesas de capital		
08-00-00-00	資本轉移 Transferência de capital		
08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares		
08-02-00-01	私校之共同參與——給予工程 Comparticipação a escolas particulares — Para obras		
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	45,000.00	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros		
09-01-03-00	出資證券 Títulos de participação		
	開支總計 Total das despesas	6,127,400.00	6,127,400.00

二零零六年五月四日於澳門大學——管理委員會——校長：
姚偉彬教授——副校長：馬許願教授——代副校長：尹思哲教授
——行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2006. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor. — Prof. *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Prof. *Manuel Marcelino Escovar Trigo*, vice-reitor, substituto. — *Lai Iat Long*, administrador.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年三月十七日作出的批示：

黃貴華，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年五月二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2006:

Vong Kuai Va, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterada a categoria para técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 2 de Maio de 2006.

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十四日作出的批示：

何志雄、李子宏、李燕卿，第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零六年六月七日起生效。

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款（經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局人力資源科科長 Américo Galdino Dias 及會計科科長 José Tomás Cardoso das Neves 之定期委任獲得續期一年，分別由二零零六年五月三日及六月十七日起生效。

二零零六年五月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2006:

Ho Chi Hong, Lei Chi Wang e Lei In Heng, técnicos auxiliares principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2006.

Américo Galdino Dias e José Tomás Cardoso das Neves — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Secção de Recursos Humanos e da Secção de Contabilidade, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Maio e 17 de Junho de 2006, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年四月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第二職階首席高級技術員列偉擔任廳長的定期委任自二零零六年七月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員王明保及第二職階首席高級技術員陳浩和擔任處長的定期委任自二零零六年七月二十日起獲續期一年。

摘錄自二零零六年四月二十五日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，林兆廣在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，由二零零六年七月十二日起續約一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，楊應曉笛及林家輝在本局擔任第一職階一等海上交通控制員職務的編制外合同，由二零零六年七月十二日起續約一年。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2006:

Lit Wai, técnico superior principal, 2.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2006.

Wong Meng Pou, técnico superior assessor, 3.º escalão, e Chan Hou Wo, técnico superior principal, 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006:

Lam Sio Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2006.

Ieong Ieng Io Tek e Lam Ka Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2006.

摘錄自二零零六年五月九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的二等技術輔導員謝子猷，獲確定委任於該職位，並追溯至二零零二年八月十六日起生效。

二零零六年五月十日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora, de 9 de Maio de 2006:

Che Chi Iao, adjunto-técnico de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos desde 16 de Agosto de 2002.

Capitania dos Portos, aos 10 de Maio de 2006. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余偉仁在本局擔任第三職階三等文員職務的散位合同自二零零六年五月二十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十四日及四月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，從二零零六年七月一日起生效：

何麗儀，續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

潘家羨，續聘為第三職階首席技術輔導員，薪俸點為380點；

蔡惠賢，續聘為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

鄭玉賢，續聘為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335點；

李婉芝，續聘為第三職階一等助理技術員，薪俸點為255點；

梁麗華，續聘為第三職階二等文員，薪俸點為255點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Abril de 2006:

U Wai Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 e 25 de Abril de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006:

Ho Lai I, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Pun Ka Su Cynthia, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380;

Choi Wai In, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Chiang Iok In, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335;

Lei Iun Chi, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255;

Leong Lai Wa, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255.

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年四月二十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第三職階首席郵務文員 **Tereza de Sousa** 在本局擔任郵務總所科長的定期委任自二零零六年七月三十日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年四月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改蘇錦泉在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零六年五月三日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點 170。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

劉嘉明，自二零零六年五月三日起轉為第二職階二等文員，薪俸點為 240；

鄭紹安，自二零零六年六月一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 320。

二零零六年五月四日於郵政局

局長 羅庇士

環境委員會

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零六年四月二十五日作出的批示：

Romina Wong，為本會第二職階首席高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年六月一日起生效。

二零零六年五月三日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006:

Tereza de Sousa, oficial de exploração postal principal, 3.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de Secção da Estação Central de Atendimento ao Público destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 30 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Abril de 2006:

So Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Ka Meng aliás **Linda Lau**, para segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Maio de 2006;

Cheang Sio On, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Junho de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2006. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2006:

Romina Wong, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2006.

Conselho do Ambiente, aos 3 de Maio de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.